

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



GODINA / YEAR XIII

SARAJEVO, 31.05.2021.

BROJ / NUMBER: 4.4

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU Prvi rezultati za april/travanj 2021.

MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS First results for April 2021

Ukupan broj dolazaka turista u aprilu/travnju 2021. godine iznosio je 20.764 što je za 27 puta više u odnosu na april/travanj 2020. godine, a u odnosu na mart/ožujak 2021. godine manje je za 16,7%. Učešće domaćih turista je 58,2%, a stranih turista 41,8%.

In April 2021 total number of tourist arrivals was 20.764 what is 27 times more than April 2020 and 16.7% less than March 2021. Share of domestic tourist arrivals was 58.2% and foreign tourist's share was 41.8%.

Ukupan broj noćenja turista u aprilu/travnju 2021. godine iznosio je 42.502 što je za 10 puta više u odnosu na april/travanj 2020. godine, a u odnosu na mart/ožujak 2021. godine manje je za 16,8%. Učešće domaćih turista je 51,0%, a stranih turista 49,0%.

In April 2021 total number of tourist nights spent was 42.502 what is 10 times more than April 2020 and 16.8% less than March 2021. Share of domestic tourist arrivals was 51.0% and foreign tourist's share was 49.0%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 94,6%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 94.6%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Ujed. Arapskih Emirata (24,6%), Srbije (16,1%), Hrvatske (12,3%), Turske (5,6%) i Crne Gore (3,7%) što je ukupno 62,2%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 37,8% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (62.2%) were realised by tourists from United Arab Emirates (24.6%), Serbia (16.1%), Croatia (12.3%), Turkey (5.6%) and Montenegro (3.7%). Tourists from other countries realized 37.8% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u aprilu/travnju 2021. godine iznosio je 23.817 što je za 308,3% više u odnosu na april/travanj 2020. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 6,4 %.

Number of permanent bed places was 23.817 in April 2021 what is 308.3% more than in April 2020. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 6.4%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	20.764	83,3	-	100,0	42.502	83,2	-	100,0
Domaći <i>Domestic</i>	12.084	84,9	-	58,2	21.658	84,0	-	51,0
Strani <i>Foreign</i>	8.680	81,2	-	41,8	20.844	82,5	-	49,0

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	20.764	83,3	-	100,0	42.502	83,1	-	100,0
Hoteli i sličan smještaj <i>Hotels and similiar accommodation</i>	19.877	83,0	-	95,7	40.205	83,0	-	94,6
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	789	85,6	710,8	3,8	2.071	84,9	393,7	4,9
Kampovi i prostori za kampiranje <i>Camps and camping grounds</i>	69	237,9	-	0,3	135	137,8	-	0,3
Ostali smještaj <i>Other accommodation</i>	29	126,1	-	0,2	91	113,8	-	0,2

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %	IV 2021	Index IV 2021 III 2021	Index IV 2021 IV 2020	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	8.680	81,2	-	100,0	20.844	82,5	-	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Ujed. Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	1.798	69,3	-	20,7	5121	80,9	-	24,6
Srbija <i>Serbia</i>	1.842	98,5	-	21,2	3339	97,3	-	16,0
Hrvatska <i>Croatia</i>	1.063	91,2	-	12,2	2562	87,2	-	12,3
Turska <i>Turkey</i>	459	64,6	-	5,3	1166	85,5	-	5,6
Crna Gora <i>Montenegro</i>	480	95,0	-	5,5	772	66,0	-	3,7
SAD <i>United States</i>	280	117,2	-	3,2	760	107,3	791,7	3,7
Austrija <i>Austria</i>	292	79,8	-	3,4	649	86,9	-	3,1
Njemačka <i>Germany</i>	265	71,2	883,3	3,1	579	69,7	-	2,8
Italija <i>Italy</i>	185	79,1	-	2,1	441	83,5	-	2,1
Slovenija <i>Slovenia</i>	210	55,1	-	2,4	356	46,7	988,9	1,7
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	1.806	80,1	-	20,9	5.099	79,1	411,9	24,4

Izvori i metode prikupljanja podataka

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Istraživanje se provodi na osnovu/temelju Zakona o statistici u Federaciji BiH („Sl. Novine FBiH” br. 63/03 i 9/09). Opširnija metodološka objašnjenja objavljena su na internet stranici Federalnog zavoda za statistiku <http://fzs.ba/index.php/klasifikacije-i-metodologije/english-metodologije/turizam/>

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

Source and methods of data collection

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

This survey is conducted on the bases of Law on Statistical Survey in the F B&H ("Official Gazette FB&H No." 63/03 and 9/09). More details of this survey are published in the Methodology on the web site of Federal Institute for Statistics of FBiH <http://fzs.ba/index.php/klasifikacije-i-metodologije/english-metodologije/turizam/>

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51
Elektronska pošta/E-mail: fedstat@fzs.ba, Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>

Odgovorne osobe:
Sanja Ambrožić, pomoćnik direktora za Sektor poslovnih statistika
Doc. dr. Emir Kremić, direktor

Persons responsible:
Sanja Ambrožić, Assistant Director for Sector of business statistics
Assist. Prof. Dr. Emir Kremić, Director General

Saopćenje pripremila: Dženana Vreto, Fatima Demirović
Prepared by: Dženana Vreto, Fatima Demirović

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu
First Release data are published on the Internet